

## LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD

De Marivaux , mise en scène de Jean Liermier

1ère partie : 1h15. Entracte: 20 minutes. Seconde partie : 40 minutes.



Cette pièce explore avec brio la métaphysique des cœurs et étudie au microscope la naissance du sentiment amoureux dans un va-et-vient étourdissant de faux-semblants et de vérité. Avant de l'épouser, Silvia veut connaître le jeune homme que son père lui propose comme époux. Elle décide alors de se travestir afin d'examiner celui qu'on lui destine sans que celui-ci la connaisse. Elle échange pour un moment sa place avec celle de sa servante, Lisette. Or, il se trouve que Dorante, celui qui doit épouser Silvia, a eu la même idée. Silvia et Dorante se rencontrent alors sous les vêtements de leurs valets, tandis qu'Arlequin et Lisette se courtisent sous les habits de leurs maîtres. Les deux couples évoluent sous le regard de Monsieur Orgon et de Mario, respectivement père et frère de Silvia. A force de vouloir être aimés pour ce qu'ils sont, Dorante et Silvia se donneront en spectacle aux autres. Ce jeu de l'amour et du hasard les réunira à la fin malgré leurs travestissements, et c'est une Silvia triomphante qui prendra la main de Dorante. Cette œuvre vertigineuse résiste à toute lecture linéaire, et contredit ce qu'elle affirme, naïve et sublime à la fois.

**Felipe Castro**, Mario  
**Dominique Gubser**, Lisette  
**Joan Mompert**, Dorante  
**François Nadin**, Arlequin  
**Alexandra Tiedemann**, Silvia  
**Alain Trétout**, Monsieur Orgon

**Mise en scène** Jean Liermier

**Collaboration artistique** François Regnault

**Assistant à la mise en scène** Felipe Castro

**Scénographie** Philippe Miesch

**Costumes** Werner Strub en collaboration avec Maritza Gligo

**Lumières** Jean-Philippe Roy

**Univers sonore** Jean Faravel

**Musicien** Sarten

**Maquillages, coiffures** Katrin Zingg

**Accessoiriste** Éléonore Cassaigneau

**Réalisation costumes** Maritza Gligo et Stéphane Laverne

**Assistanat à la peinture des costumes** Jean-Claude Fernandez

**Habilleuse** Cécile Vercaemer-Ingles

**Construction décor** Cédric Bach, Léo Van'T Schip et Christophe Reichel

**Peinture décor** José Pires-Liberato

**Régie plateau** Philippe Botteau

**Régie générale et son** Manu Rutka

**Régie lumière** Eusébio Paduret

**Stagiaires habilleuses** Céline Oriol et Jennifer Renaud

# Un enjeu pour la mise en scène contemporaine

«Pourquoi *Le Jeu de l'Amour et du Hasard* est-il un des plus grands succès de Marivaux, sa pièce la plus montée à la Comédie Française ? Parce qu'elle est drôle, en apparence bourgeoise et légère ? Où est l'amour dans cette pièce ? Quelle est la part du hasard ? Comme tous les grands textes, sous son apparence ludique, il exprime des questions profondes et toujours contemporaines.»  
**Jean Liermier.**

De Louis Jovet à Alfredo Arias en passant par Jean-Pierre Vincent, cette œuvre ne cesse d'interroger la mise en scène contemporaine. Il y a autant d'entrées possibles que de sensibilités artistiques. Ce qui peut être dit de toutes les œuvres majeures de Marivaux - c'est-à-dire que c'est à la foi une gageure pour les comédiens dans ce double jeu entre le réel et l'illusion et un défi pour la mise en scène qui

tentera de rendre compte de cette écriture complexe à maîtriser - est aussi vrai du *Jeu de l'Amour et du Hasard*.

Mais étrangement, cette pièce, qui est peut-être sa plus grande œuvre pour sa pureté stylistique et sa complexité structurale, est aussi celle qui semble le plus résister aux metteurs en scène. Tour à tour comédie virtuose, drame social cruel, jeu gratuit, elle n'a que l'apparence de ce qu'elle est, et pour la saisir, il faut accepter que seul le spectateur puisse apporter des réponses aux questions qu'elle pose.

En s'attaquant à ce chef-d'œuvre, Jean Liermier donnera le « la » à la programmation du Théâtre de Carouge en affirmant la nécessité de questionner les grands textes du répertoire au travers d'un regard contemporain.

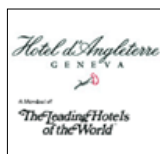
## Une pièce de l'équilibre

Écrit en 1730, *Le Jeu de l'amour et du Hasard* marque un point d'équilibre dans l'œuvre de Marivaux, entre les premières expérimentations réussies avec la troupe du Nouveau Théâtre Italien (*La Surprise de l'amour*, *La double inconstance*) et les pièces de la maturité, accomplies et maîtrisées. La notion d'équilibre forme également un des motifs de la pièce : les personnages se cachent derrière leurs doubles, se tiennent en équilibre entre ceux qu'ils sont et ceux qu'ils composent.

Mais la véritable prouesse réside dans l'équilibre parfait entre une structure dramatique en miroirs complexe et une pureté de style et de sentiments que l'on peut rapprocher de Racine.

## THÉÂTRE DE CAROUGE-ATELIER DE GENÈVE

RÉSERVATIONS : 022 343 43 43 MAILTO: INFO@TCAG.CH  
INFO@TCAG.CH THEATREDECAROUGE-GENEVE.CH



Le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève est subventionné par la République et Canton de Genève et la Ville de Carouge. Il est soutenu par la banque Wegelin & Co., la Fondation Leenaards, le Club des 50 et plus particulièrement la commune de Plan-les-Ouates la commune de Veyrier, la commune de Troinex, ainsi que JT International SA. Il collabore avec Unireso, TPG - Transports publics genevois, le Service Culturel Migros-Genève. Il a comme partenaire le Cinéma Bio, le Chat Noir, La Semeuse, la maison Mauler. La tournée de ce spectacle a reçu le soutien de CORODIS et de la Loterie romande. Les travaux d'aménagement de la salle François-Simon ont été rendus possibles grâce à la Ville de Carouge, Teo Jakob, Madame Viviane Jutheau de Witt.

teo jakob

Théâtre partenaire forum-meyrin.ch

## En bref

### SI ET SEULEMENT SI

Le deuxième numéro du journal commun édité par le Théâtre Forum-Meyrin et le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève est sorti. Tiré à 11.000 exemplaires, vous pourrez vous procurer ce trimestriel au 39 et au 57 rue Ancienne. Vous y découvrirez de nombreuses informations sur les spectacles à l'affiche du Théâtre Forum Meyrin et du Théâtre de Carouge. Vous pouvez également le télécharger librement sur notre site Internet : [theatredecarouge-geneve.ch](http://theatredecarouge-geneve.ch)

### FAIRE, DÉFAIRE, REFAIRE

*Une exposition de Marc Vanappelghem.*  
«Le toit du grenier du théâtre dans la froidure prématurée de l'hiver et la pénombre du projecteur artisanal. Les scènes s'enchaînent, se montent, se déchaînent, s'effacent et disparaissent à jamais. Chaque jour est un nouveau spectacle violent, inattendu, drôle qui ne me laisse pas indifférent. Les acteurs inventent, déconstruisent, se questionnent, proposent des interprétations surprenantes. Ce qui est montré dans cette exposition qui retrace le travail de création du *Jeu de l'Amour et du hasard* depuis la première lecture jusqu'à la découverte du plateau avec le vrai décor, les costumes et de la lumière.» **M.V. Septembre 2008**

### LE LIVRE DES 50 ANS

Dans *Le Carouge 1958-2008*, Joël Aguet retrace 50 ans de l'incroyable aventure du Théâtre de Carouge. Richement documenté, illustré de documents uniques et rares, cet ouvrage exceptionnel est en vente à la librairie du Théâtre. CHF 85.-

### PAR HASARD OU PAR AMOUR ?

**Soirée célibataire.** Vous ne savez pas comment occuper votre **samedi 22 novembre** ? L'équipe du Théâtre de Carouge a imaginé une soirée pour vous à un tarif préférentiel ! Au programme : accueil dans un espace réservé, cocktail de bienvenue, spectacle, et la soirée pourra se poursuivre au Chat Noir, notre partenaire.

Réservation indispensable au +41 (0)22 343 43 43 ou par email à : [amour-hasard\[at\]tcag.ch](mailto:amour-hasard[at]tcag.ch)

## **LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD**

De Marivaux

Mise en scène de Jean Liermier

Première partie : 1h15

Entracte: 20 minutes

Seconde partie : 40 minutes

**Felipe Castro**, Mario

**Dominique Gubser**, Lisette

**Joan Mompert**, Dorante

**François Nadin**, Arlequin

**Alexandra Tiedemann**, Silvia

**Alain Trétout**, Monsieur Orgon

**Mise en scène** Jean Liermier

**Collaboration artistique** François Regnault

**Assistant à la mise en scène** Felipe Castro

**Scénographie** Philippe Miesch

**Costumes** Werner Strub en collaboration avec Maritza Gligo

**Lumières** Jean-Philippe Roy

**Univers sonore** Jean Faravel

**Musicien** Sarten

**Maquillages, coiffures** Katrin Zingg

**Accessoiriste** Éléonore Cassaigneau

**Réalisation costumes** Maritza Gligo et Stéphane Laverne

**Assistanat à la peinture des costumes** Jean-Claude Fernandez

**Habilleuse** Cécile Vercaemer-Ingles

**Construction décor** Cédric Bach, Léo Van'T Schip et Christophe Reichel

**Peinture décor** José Pires-Liberato

**Régie plateau** Philippe Botteau

**Régie générale et son** Manu Rutka

**Régie lumière** Eusébio Paduret

**Stagiaires habilleuses** Céline Oriol et Jennifer Renaud

Cette pièce explore avec brio la métaphysique des cœurs et étudie au microscope la naissance du sentiment amoureux dans un va-et-vient étourdissant de faux-semblants et de vérité. Avant de l'épouser, Silvia veut connaître le jeune homme que son père lui propose comme époux. Elle décide alors de se travestir afin d'examiner celui qu'on lui destine sans que celui-ci la connaisse. Elle échange pour un moment sa place avec celle de sa servante, Lisette. Or, il se trouve que Dorante, celui qui doit épouser Silvia, a eu la même idée. Silvia et Dorante se rencontrent alors sous les vêtements de leurs valets, tandis qu'Arlequin et Lisette se courtisent sous les habits de leurs maîtres. Les deux couples évoluent sous le regard de Monsieur Orgon et de Mario, respectivement père et frère de Silvia. A force de vouloir être aimés pour ce qu'ils sont, Dorante et Silvia se donneront en spectacle aux autres. Ce jeu de l'amour et du hasard les réunira à la fin malgré leurs travestissements, et c'est une Silvia triomphante qui prendra la main de Dorante. Cette œuvre vertigineuse résiste à toute lecture linéaire, et contredit ce qu'elle affirme, naïve et sublime à la fois.

# Un enjeu pour la mise en scène contemporaine

«Pourquoi *Le Jeu de l'Amour et du Hasard* est-il un des plus grands succès de Marivaux, sa pièce la plus montée à la Comédie Française ? Parce qu'elle est drôle, en apparence bourgeoise et légère ? Où est l'amour dans cette pièce ? Quelle est la part du hasard ? Comme tous les grands textes, sous son apparence ludique, il exprime des questions profondes et toujours contemporaines.»  
**Jean Liermier.**

De Louis Jovet à Alfredo Arias en passant par Jean-Pierre Vincent, cette œuvre ne cesse d'interroger la mise en scène contemporaine. Il y a autant d'entrées possibles que de sensibilités artistiques. Ce qui peut être dit de toutes les œuvres majeures de Marivaux - c'est-à-dire que c'est à la foi une gageure pour les comédiens dans ce double jeu entre le réel et l'illusion et un défi pour la mise en scène qui

tentera de rendre compte de cette écriture complexe à maîtriser - est aussi vrai du *Jeu de l'Amour et du Hasard*.

Mais étrangement, cette pièce, qui est peut-être sa plus grande œuvre pour sa pureté stylistique et sa complexité structurelle, est aussi celle qui semble le plus résister aux metteurs en scène. Tour à tour comédie virtuose, drame social cruel, jeu gratuit, elle n'a que l'apparence de ce qu'elle est, et pour la saisir, il faut accepter que seul le spectateur puisse apporter des réponses aux questions qu'elle pose.

En s'attaquant à ce chef-d'œuvre, Jean Liermier donnera le « la » à la programmation du Théâtre de Carouge en affirmant la nécessité de questionner les grands textes du répertoire au travers d'un regard contemporain.

## Une pièce de l'équilibre

Écrit en 1730, *Le Jeu de l'amour et du Hasard* marque un point d'équilibre dans l'œuvre de Marivaux, entre les premières expérimentations réussies avec la troupe du Nouveau Théâtre Italien (*La Surprise de l'amour*, *La double inconstance*) et les pièces de la maturité, accomplies et maîtrisées. La notion d'équilibre forme également un des motifs de la pièce : les personnages se cachent derrière leurs doubles, se tiennent en équilibre entre ceux qu'ils sont et ceux qu'ils composent.

Mais la véritable prouesse réside dans l'équilibre parfait entre une structure dramatique en miroirs complexe et une pureté de style et de sentiments que l'on peut rapprocher de Racine.

## THÉÂTRE DE CAROUGE-ATELIER DE GENÈVE

RÉSERVATIONS : 022 343 43 43 MAILTO: INFO@TCAG.CH  
INFO@TCAG.CH THEATREDECAROUGE-GENEVE.CH



Le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève est subventionné par la République et Canton de Genève et la Ville de Carouge. Il est soutenu par la banque Wegelin & Co., la Fondation Leenaards, le Club des 50 et plus particulièrement la commune de Plan-les-Ouates la commune de Veyrier, la commune de Troinex, ainsi que JT International SA. Il collabore avec Unireso, TPG - Transports publics genevois, le Service Culturel Migros-Genève. Il a comme partenaire le Cinéma Bio, le Chat Noir, La Semeuse, la maison Mauler. La tournée de ce spectacle a reçu le soutien de CORODIS et de la Loterie romande. Les travaux d'aménagement de la salle François-Simon ont été rendus possibles grâce à la Ville de Carouge, Teo Jakob, Madame Viviane Jutheau de Witt.

teo jakob

Théâtre partenaire forum-meyrin.ch

## En bref

### SI ET SEULEMENT SI

Le deuxième numéro du journal commun édité par le Théâtre Forum-Meyrin et le Théâtre de Carouge-Atelier de Genève est sorti. Tiré à 11.000 exemplaires, vous pourrez vous procurer ce trimestriel au 39 et au 57 rue Ancienne. Vous y découvrirez de nombreuses informations sur les spectacles à l'affiche du Théâtre Forum Meyrin et du Théâtre de Carouge. Vous pouvez également le télécharger librement sur notre site Internet : [theatredecarouge-geneve.ch](http://theatredecarouge-geneve.ch)

### FAIRE, DÉFAIRE, REFAIRE

*Une exposition de Marc Vanappelghem.*  
«Le toit du grenier du théâtre dans la froidure prématurée de l'hiver et la pénombre du projecteur artisanal. Les scènes s'enchaînent, se montent, se déchaînent, s'effacent et disparaissent à jamais. Chaque jour est un nouveau spectacle violent, inattendu, drôle qui ne me laisse pas indifférent. Les acteurs inventent, déconstruisent, se questionnent, proposent des interprétations surprenantes. Ce qui est montré dans cette exposition qui retrace le travail de création du *Jeu de l'Amour et du hasard* depuis la première lecture jusqu'à la découverte du plateau avec le vrai décor, les costumes et de la lumière.» **M.V. Septembre 2008**

### LE LIVRE DES 50 ANS

Dans *Le Carouge 1958-2008*, Joël Aguet retrace 50 ans de l'incroyable aventure du Théâtre de Carouge. Richement documenté, illustré de documents uniques et rares, cet ouvrage exceptionnel est en vente à la librairie du Théâtre. CHF 85.-

### PAR HASARD OU PAR AMOUR ?

**Soirée célibataire.** Vous ne savez pas comment occuper votre **samedi 22 novembre** ? L'équipe du Théâtre de Carouge a imaginé une soirée pour vous à un tarif préférentiel ! Au programme : accueil dans un espace réservé, cocktail de bienvenue, spectacle, et la soirée pourra se poursuivre au Chat Noir, notre partenaire.

Réservation indispensable au +41 (0)22 343 43 43 ou par email à : [amour-hasard\[at\]tcag.ch](mailto:amour-hasard[at]tcag.ch)